



DICTÉE POUR LES  
FRANCOPHONES

16 MARS 2019  
UNION AFRICAINE



# Ouvrages de référence

---

- Les dictionnaires *Larousse* et *Le Petit Robert*. Ces ouvrages ne prennent pas en compte les rectifications orthographiques de 1990. Pour les mots concernés par cette réforme, les deux graphies (traditionnelle et réformée) seront acceptées.
- *Le bon usage*, Grevisse.
- Le texte est librement inspiré du *Satiricon* de Pétrone et de la page <http://www.antiquite.acversailles.fr/aliment/alimen08.htm> qui présente les repas de fête chez les Romains.

# Le banquet

## 1<sup>er</sup> partie – Catégorie « poussins »

---

Les **Romains** qui le pouvaient organisaient des repas et des banquets, et faisaient servir une abondance de plats et de boissons qui nous semble aujourd'hui extravagante. C'est surtout du temps de **l'Empire** que nous viennent les souvenirs de la démesure dans le luxe de la table.

- Les noms qui désignent les habitants d'un pays ou d'une ville prennent une majuscule.
- Quand le mot *empire* désigne un pays ou une époque particulière, il prend la minuscule s'il est suivi d'un nom propre ou équivalent (*l'empire d'Autriche, l'empire du Milieu*) et prend la majuscule s'il est suivi d'un adjectif (*l'Empire romain, l'Empire britannique*). Employé seul par ellipse, le mot *Empire* prend la majuscule (*la vie à Rome sous l'Empire*).

# Le banquet

## 1<sup>er</sup> partie – Catégorie « poussins »

---

Si César était frugal, certains empereurs le furent nettement moins ! Quand l'exemple vient de si haut, comment les riches citadins, puis les riches affranchis, n'auraient-ils pas été tentés de surenchérir dans l'excès ?

- *tentés* : accord avec le sujet ; conditionnel passé à la voix passive.

# Le banquet

## 1<sup>er</sup> partie – Catégorie « poussins »

---

Non seulement on multiplie le nombre des plats, mais on construit des **pièces montées** comme on édifie des thermes élaborés pour montrer son pouvoir.

- Une *pièce montée* est une pâtisserie de forme architecturale. Il n'y a pas de tiret.
- *Thermes* est un nom masculin, toujours au pluriel, désignant un établissement de bains publics de l'Antiquité, à ne pas confondre avec l'homonyme *terme*.
- *élaborés* : le participe passé s'accorde au masculin pluriel avec *thermes*.

## Le banquet

### 2<sup>e</sup> partie – Catégorie « juniors »

---

Deux jeunes garçons de l'ancienne Rome ont raconté une réception à laquelle ils étaient invités :

« Nous marchions un peu au hasard, ou plutôt ne faisons que **muser** et nous approcher des cercles de joueurs dans le **champ clos**, ....

*Muser* : perdre son temps, flâner.

Le *champ clos* : enceinte où se déroulaient les tournois.

# Le banquet

## 2<sup>e</sup> partie – Catégorie « juniors »

---

.... quand tout à coup nous aperçûmes un vieil homme **chassieux**, chauve, **défraîchi**, en tunique aurore aux **reflets fauves et orange**, enveloppé d'une peluche écarlate, sur une litière précédée de quatre valets richement chamarrés : c'était notre hôte.

*Défraîchi*: adjectif que l'on peut aussi écrire *défraichi*, sans accent circonflexe sur le i, depuis la réforme de 1990.

*Chassieux*: qui a de la chassie, matière visqueuse et jaunâtre qui se dépose sur le bord des paupières.

*Aux reflets fauves et orange*: l'adjectif de couleur *orange* est invariable, car il est dérivé d'un nom (= *de la couleur de l'orange*).

Autre règle : quand deux ou plusieurs adjectifs de couleur sont coordonnés (unis par *et*), ils restent invariables si l'objet qu'ils qualifient (chaque reflet) contient toutes les couleurs mentionnées. Si, au contraire, l'objet qualifié ne contient qu'une des couleurs mentionnées, les adjectifs s'accordent alors en genre et en nombre avec le nom qu'ils qualifient. Ici, chaque reflet ne contient pas, à la fois, les couleurs *fauve* et *orange*. On écrit donc *fauves* au pluriel.

# Le banquet

## 2<sup>e</sup> partie – Catégorie « juniors »

---

Une musicienne aux longs cheveux châtain s'approcha de nous avec une petite flûte et, penchée à notre oreille comme si elle eût dit quelque secret, tout le long du chemin, elle ne cessa de jouer. Nous la suivîmes, déjà rassasiés d'admiration, et arrivâmes à la porte du palais.

*Châtain*: de couleur brun clair. Employé avec un nom ou un pronom masculin, cet adjectif varie en nombre, comme c'est le cas ici. Avec un nom féminin, il garde le plus souvent sa forme *châtain*.

*Flûte* : depuis la réforme de 1990, on peut aussi écrire *flute*, sans accent circonflexe.

Eût dit: subjonctif plus-que-parfait dans une proposition introduite par *comme si*.

*Quelque secret* : on peut remplacer ce groupe nominal par *un quelconque secret* : le singulier est donc possible. Mais on pourrait le remplacer aussi par *certain secrets* : la forme plurielle *quelques secrets* est donc également acceptable.



# Le banquet

## 2<sup>e</sup> partie – Catégorie « juniors »

---

Au-dessus du seuil **était suspendue** une cage d'or renfermant une pie au plumage **bigarré**, qui donnait le bonjour à ceux qui entraient. Sous le vestibule même se tenait le portier, habillé de vert, **ceint** d'une écharpe cerise : il écossait des pois dans un plat d'argent. Nous prîmes le parti d'entrer.

*était suspendue* : le participe passé employé avec l'auxiliaire être s'accorde avec le sujet, *une cage d'or*, qui est placé après le verbe.

*bigarré* : qui a des couleurs variés.

*ceint* : participe passé du verbe *ceindre*, synonyme d'*entourer*.

# Le banquet

## 3<sup>e</sup> partie – Catégorie « juniors avancés »

---

Or, comme nous regardions ébahis, nous faillîmes tomber à la renverse. Non loin de la loge du portier, un énorme dogue **enchaîné** était peint sur le mur et, au-dessus, en lettres capitales, on avait écrit : *Gare, gare au chien !* Notre frayeur fit rire nos compagnons. Quand nous eûmes recueilli nos esprits, nous nous remîmes à examiner toutes les fresques de la muraille. On y voyait le **maître**, en chevelure flottante, un **caducée** à la main.

*enchaîné* et *maître* : peuvent aussi *s'écrire* sans accent circonflexe sur le i, depuis la réforme de 1990.

*un caducée* : attribut de Mercure, constitué par une baguette entourée de deux serpents entrelacés; symbole du corps médical et des pharmaciens.

# Le banquet

## 3<sup>e</sup> partie – Catégorie « seniors »

---

On apporte un premier service des plus somptueux, car déjà tous les convives étaient accoudés. Sur un plateau de **hors-d'œuvre** en métal de **Corinthe** était un esturgeon, représenté avec un **bât**, lequel portait des olives. Des arceaux en forme de ponts supportaient des loirs saupoudrés de miel et de pavot.

*de hors-d'œuvre* : nom masculin invariable.

*Corinthe* : une des plus importantes cités de la Grèce antique.

*un bât* : dispositif que l'on attache sur le dos de certains animaux pour leur faire porter une charge.

## Le banquet

### 3<sup>e</sup> partie – Catégorie « seniors »

---

Il y avait aussi des cervelas placés brûlants encore sur un gril d'argent ; et par-dessous, en guise de charbons, des prunes de Syrie et des grains de grenades.

*brûlants* : depuis 1990, la graphie *brulant* est acceptée.

*un gril* : ustensile de cuisine fait d'une grille métallique ; à ne pas confondre avec le nom d'origine anglaise *grill*, restaurant dans lequel on sert des grillades.

# Le banquet

## 4<sup>e</sup> partie – Catégorie « seniors »

---

Un plateau de bois de **térébinthe** fut apporté avec une corbeille où étaient des œufs de paon que l'on distribua aux convives. On craignit qu'ils ne fussent déjà **couvis**, mais chacun reçut une **cuiller** qui ne pesait pas moins qu'**une demi-livre** et nous brisâmes ces œufs figurés en pâtisserie.

*térébinthe* : arbre qui donne une résine très aromatique.

*Couvis* : en parlant d'un œuf, gâté parce qu'il a été couvé ou conservé trop longtemps (*couvi* au singulier).

*cuiller* : autre graphie de cuillère.

*une demi-livre* : les adjectifs et les adverbes *demi*, *mi* et *semi* précèdent toujours le mot qu'ils modifient et s'y joignent avec un trait d'union. Ces mots sont invariables, qu'ils modifient un mot féminin ou masculin, singulier ou pluriel.

# Le banquet

## 4<sup>e</sup> partie – Catégorie « seniors »

---

Puis, comme nous avons ouï dire qu'il devait y avoir là-dedans **quelque bonne chose**, nous cassâmes la coquille et trouvâmes un succulent **becfigue** et de délicieux ortolans.

*quelque bonne chose* : le singulier paraît plus logique, car on pourrait remplacer ce groupe nominal par *une quelconque bonne chose*. Mais le pluriel sera accepté.

*un becfigue* : nom, composé de *bec* et de *figue*, désignant un oiseau appelé également *bec-fin* ou *fauvette*. On acceptera également la graphie *bec-figue*.

*un ortolan* : oiseau très estimé pour sa chair délicate

# Le banquet

## 4<sup>e</sup> partie – Catégorie « seniors »

---

Puis vint le second service. C'était un surtout en forme de globe, représentant les douze signes du zodiaque rangés en cercle. Quatre danseuses accourent et la partie supérieure du globe est enlevée. Cela fait, nous vîmes, au-dessous des volailles grasses, de butyreuses truites arc-en-ciel presque aussi grandes que des coelacanthes, disposées dans de simples cloyères. Au milieu, trônait un levrault décoré d'une paire d'ailes.

*un surtout* : pièce de vaisselle décorative qu'on place au milieu d'une table.

*le zodiaque* : sans majuscule.

*butyreuses* : qui a l'apparence ou les caractères du beurre. Cet adjectif vient du latin *butyrum*, *beurre*.

*un coelacanth* : poisson marin primitif.

*une cloyère* : panier pour poissons ou huîtres.

# Le banquet

## 4<sup>e</sup> partie – Catégorie « seniors »

---

Nous remarquâmes aux angles du surtout quatre **satyres** brandissant des **thyrses**. De leurs cornemuses jaillissait une sauce poivrée. Tout éclata en applaudissements et l'on attaqua **gaîment** des mets d'un choix exquis. »

*un satyre* : divinité grecque de la nature, à ne pas confondre avec la satire (texte critique et moqueur).

*un thyrses* : attribut du dieu grec Bacchus, consistant en un bâton entouré de feuilles de lierre ou de vigne.

*gaîment*. Les autres graphies possibles sont *gaiement* et *gaiment*.